



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 19.07.1995
KOM(95) 379 slutlig

95/0207 (COD)

Förslag till

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV

om sammankoppling inom telekommunikation i syfte att garantera
en allmän tjänst och driftskompatibilitet genom tillämpning av principerna
om tillhandahållande av öppna nät

(framlagt av kommissionen)

List of Contents

Summary

Explanatory Memorandum

Introduction

Background

Aims and objectives of the proposed Directive

Applicability of the proposed Directive - a balanced framework of rights and obligations

Summary of the contents of the proposed Directive

Consultation Process

Interconnection and competition rules

Conclusion

Proposal for a European Parliament and Council Directive on interconnection in telecommunications with regard to ensuring universal service and interoperability through application of the principles of Open Network Provision (ONP)

Article 1	Scope and aim
Article 2	Definitions
Article 3	Interconnection and interoperability at national and Community level
Article 4	Rights and obligations for interconnection
Article 5	Interconnection and universal service contributions
Article 6	Requirements for non-discrimination and transparency
Article 7	Principles for interconnection charges and cost accounting systems
Article 8	Accounting separation and financial accounts
Article 9	General responsibilities of the national regulatory authorities
Article 10	Essential requirements
Article 11	Collocation and facility sharing
Article 12	Numbering
Article 13	Technical standards
Article 14	Publication of and access to information
Article 15	Committee procedure
Article 16	Dispute resolution procedure at Community level
Article 17	Notification
Article 18	Technical adjustment
Article 19	Deferment
Article 20	Interconnection with third country organizations
Article 21	Review of implementation
Article 22	Transposition
Article 23	Entry into force
Article 24	Addressees
Annexes	

SUMMARY

This proposal for a European Parliament and Council Directive on interconnection in telecommunications with regard to ensuring universal service and interoperability through application of the principles of Open Network Provision (ONP) constitutes a key element in the future competitive environment.

It will enable new market entrants to access existing business and residential customers, on a basis which will encourage increased investment and market growth in the telecommunications services sector, within a predictable and stable regulatory environment.

At the same time it will put in place safeguards to ensure interconnection and interoperability of networks and services so that users may increasingly benefit from the universal provision of telecommunications services throughout the Community.

The Directive lays down harmonized principles for interconnection to be implemented at a national level. The important features are:

- application of the open network provision principles of transparency, objectivity, and non-discrimination, in accordance with the principle of proportionality;
- priority given to commercial negotiations between interconnecting parties while reserving some conditions to be set a priori by national telecommunications regulatory authorities;
- clear responsibilities for national regulatory authorities, in accordance with the principle of subsidiarity, including effective mechanisms for dispute resolution.

Full competition in the provision of telecommunications services and network infrastructure is expected to be introduced in most Member States by 1 January 1998.

This Directive is an essential component of the new regulatory environment supporting telecommunications liberalization, and as such forms part of a general legislative reform package for the sector.

EXPLANATORY MEMORANDUM

1. Introduction

This proposal for a Directive on interconnection in telecommunications with regard to ensuring universal service and interoperability through application of the principles of Open Network Provision (ONP) is an essential part of a general legislative reform package for the telecommunication sector.

In the telecommunications sector the European Union (EU) is following a balanced policy of liberalization and harmonization, building on the 1990 Commission Directive on telecommunications services⁽¹⁾ and the Council Directive on open network provision⁽²⁾, adopted simultaneously.

The telecommunications reform package will implement the political agreement to liberalize telecommunication services and telecommunications infrastructure by 1st January 1998⁽³⁾, as contained in Council Resolutions of 22 July 1993⁽⁴⁾ and 22 December 1994⁽⁵⁾. At the same time it will put in place safeguards to ensure interconnection and interoperability of networks and services so that users continue to benefit from the universal provision of telecommunications services throughout the Union.

Interconnection is seen as a key element in the future competitive environment, allowing new market entrants access to existing end-users, on a basis which will encourage increased investment and market growth in the telecommunications services sector, within a predictable and stable regulatory environment.

2. Background

Efficient trans-European telecommunications, essential for the creation of the single market, are particularly important for the promotion of economic growth. The globalization of companies requires their ability to communicate seamlessly between the different locations of their activities in diverse countries and, increasingly, to improve the links they have with their customers. The Delors White Paper⁽⁶⁾ referred to telecommunications networks as the "lifeblood of competitiveness".

The role of telecommunications as a catalyst for the single market has been reaffirmed on several occasions by the Commission and the Council, and has been at the basis of a number of important legislative measures implemented at the Community level over the past decade.

(1) Commission Directive 90/388/CEE, OJ No 192, 24.7.1990, p. 10.

(2) Council Directive 90/387/CEE, OJ No L 192, 24.7.1990, p. 1.

(3) Greece, Ireland, Portugal and Spain have transition periods of up to five years; Luxembourg has a transition period of up to two years.

(4) Council Resolution 93/C213/01, 6.8.1993, p. 1.

(5) Council Resolution 94/C379/03, 31.12.1994, p. 4.

(6) Commission White Paper on "Growth, competitiveness and employment - the challenges and ways forward into the 21st century", December 1993.

The aim of these measures has been to bring about the progressive opening of the markets for equipment and services as a means of providing both residential and business users more effective and cheaper telecommunications, and to create a homogeneous fabric for pan-European telecommunications services.

In a perfectly competitive environment, the need for regulation would be limited to ensuring fair play, most probably by *ex-post* application of the Treaty competition rules, supported by ex-ante provisions aimed at satisfying certain public service goals and essential requirements. While the market is moving towards full competition, however, an appropriate ex-ante regulatory regime will be required to reduce the risk that existing players might use their strength to discourage new potential operators and service providers from entering the market.

3. Aims and objectives of the proposed Directive

The objectives of the new regulatory environment would be to ensure open access to networks and services, and to guarantee the rights of market players to obtain interconnection with the networks and services of others where this is reasonably justified.

The proposed harmonized framework for interconnection will be characterized by:

- application of the open network provision principles of transparency, objectivity, and non-discrimination, in accordance with the principle of proportionality;
- priority given to commercial negotiations between interconnecting parties while reserving some conditions to be set a priori by national telecommunications regulatory authorities;
- clear responsibilities for national regulatory authorities, in accordance with the principle of subsidiarity, including effective mechanisms for dispute resolution.

In addition, the competition rules of the Treaty will apply.

A European Union Directive on interconnection within the ONP framework is considered to be the most effective way of laying down, in a harmonized manner, the principles for interconnection in Member States, at the same time defining the role of national regulatory authorities in this context, consistent with the principle of subsidiarity.

The proposed Directive aims to strike an appropriate balance between the rights and obligations of players in accordance with their relative positions in the market.

4. Applicability of the proposed Directive - a balanced framework of rights and obligations

The proposed Directive lays down a framework for interconnection in which the rights and obligations of the parties concerned are clearly set out. The National Regulatory Authorities (NRAs) for telecommunications within the Member States have a major role to play in ensuring that interconnection is provided in the best interests of European users, and thus many of the provisions of the Directive concern the role and responsibilities of the National Regulatory Authorities.

In terms of the organizations covered, the proposed Directive recognizes that there will be different types of market players in the Member States. For each type, the Directive strikes a balance between rights and obligations, which may differ from one type of market player to another.

A new market entrant wishing to acquire strong rights to interconnect must accept correspondingly strong obligations; another, depending on the services to be offered, may be content with fewer rights and fewer obligations.

The latter would be an example of the type of organization (e.g. a provider of data services) not having any particular a priori right to be granted interconnection by others, nor any obligation to accept requests for interconnection from others. However in the event of an interconnection dispute, all parties would have the right, at a national level, to request the national regulatory authority to intervene, and, in the case of cross-border disputes, to invoke a resolution procedure at the Community level. Services provided by this type of organization may, in the public interest, be subject to certain a priori conditions laid down by the national regulatory authority (e.g. regarding international standards, numbering, etc.), but in all other respects, interconnection agreements would be the result of technical and commercial negotiation between the parties.

Public telecommunications networks operators and public telecommunications services providers which are in a position to control the customer's access to other service providers (and by extension, other service providers' access to customers) generally have rights of access to national resources, such as rights to lay cables on public highways, rights to the use of radio frequencies, or rights to use numbers or numbering ranges from the national numbering plan. These privileges would be balanced by an obligation to interconnect with other organizations in the same category, on a non-discriminatory basis, in order to ensure national and European-wide services. Organizations who also have significant market power would be assigned certain obligations, in particular, those aimed at compensating for an imbalance in negotiating power with much smaller new market entrants. Significant market power may be defined in terms of a number of factors which may be considered separately or in combination, such as size, market share, degree of vertical integration, ability to act independently of their competitors, control of scarce resources, any privileges with respect to other market players, etc. Obligations for these types of organizations would include requirements for published interconnect price lists, for cost-oriented interconnection tariffs supported by transparent cost-accounting systems, and for accounting separation in certain cases.

5. Summary of the contents of the proposed Directive.

Article 1 describes the basic scope and aims of the Directive.

Article 2 contains definitions of the main terms used in the Directive.

Article 3 outlines the major principles of interconnection, requiring Member States to remove any existing barriers to interconnection, and affirming the priority to be given to commercial and technical negotiation. It stresses the importance of facilitating European-wide telephone and leased-line services. It also ensures that interconnecting parties maintain the confidentiality of information transmitted between them.

Article 4 addresses the rights and obligations of interconnected organizations. It affirms the right and obligation of specified organizations to negotiate interconnection agreements with one another, allowing national regulatory authorities to waive these exceptionally, and then only in cases where viable alternatives to interconnection exist.

Article 5 describes the conditions governing mechanisms Member States may implement for the sharing of any burden associated with the provision of universal service. A burden associated with universal service obligations may be shared, either by assuming directly a share of those obligations, or by making appropriate financial contributions, a choice sometimes referred to as 'pay-or-play'. The Directive stresses the need for transparency in the calculation of the net cost associated with universal service in cases where market players are required to make financial contributions.

Article 6 specifies the requirements for non-discrimination and transparency in relation to interconnection to networks and services provided by organizations with significant market power. The Article requires the publication of interconnection agreements involving organizations having significant market power (with the possible exception of certain commercially confidential details).

Article 7 describes the principles to which those organizations having significant market power must adhere when setting interconnection charges. Charges must be transparent, unbundled, cost-oriented, and promote economic efficiency and sustainable market entry. They must contain separately-identified cost components reflecting initial installation, and conveyance of traffic across the host network. The Article calls for such organizations to publish standard price-lists of interconnection tariffs. Operators covered by this Article must demonstrate cost orientation through the implementation of approved cost accounting systems.

Article 8 applies requirements for accounting separation to vertically-integrated organizations with significant market power or to those which enjoy special or exclusive rights in other (non-telecommunications) sectors, in order to avoid unfair cross-subsidisation from one activity to another. There are also compulsory requirements for independent audit of accounts, and for market players to provide, on request, complete accounting information to national regulatory authorities, and where appropriate, to the European Commission.

Articles 9 defines the general responsibilities of National Regulatory Authorities (NRAs). It sets out overall policy objectives and it gives the right to NRAs to intervene, to set time-limits for the successful conclusion of negotiations, to insist that certain conditions be fulfilled (Annex V refers) and if necessary to impose interconnection terms. The Article also describes a procedure for the resolution of disputes arising between organizations operating within the jurisdiction of a single NRA.

Article 10 describes how the essential requirements (security of network operations, maintenance of network integrity, interoperability of services, and protection of personal data and confidentiality) apply to interconnection.

Article 11 describes conditions for the sharing of facilities (eg ducts, trenches, sites and buildings), leaving the associated arrangements as a matter for agreement between the parties concerned. Member States may impose sharing arrangements, including the apportionment of costs, where justified.

Article 12 requires that numbering plans be controlled and developed by National Regulatory Authorities, taking into account European and global trends. Consistent with the need to create a fair competitive environment, the Article stipulates that procedures for the allocation of numbers should be transparent, equitable, timely, objective and non-discriminatory. National regulatory authorities are also required to ensure that number portability between service providers is available as soon as possible.

Article 13 requires NRAs to encourage the voluntary adoption of European standards, or in their absence, international then national standards. The Commission may, in consultation with the ONP Committee, request interconnection standards to be drawn up by the appropriate European standardisation bodies.

Article 14 affirms the responsibility of National Regulatory Authorities to ensure publication of, and ease of access to, information on interconnection.

Article 15 designates the ONP Committee as the appropriate forum for consultation on interconnection matters.

Article 16 provides a procedure at the Community level for the settlement of cross-border disputes.

Article 17 requires Member States to notify the Commission, by 1 January 1998, of the names of the relevant NRA(s), the organizations having universal service obligations, the organizations deemed to have significant market power, and organizations covered by Annex II of the Directive.

Article 18 provides for future modifications to the annexes of the Directive in the light of technological developments, changes in market or consumer demand or to improve coherence of the regulatory environment in the European Union.

Article 19 allows for deferment in respect of some obligations contained in the Directive, under certain conditions.

Article 20 calls on Member States to report any difficulties in interconnecting with organizations in third countries. The Council may, when necessary, authorize the Commission to negotiate with a view to obtaining comparable rights for Community organizations.

Article 21 contains a general provision on the review of implementation of the Directive in Member States, as well as specific provisions on the review of comparable interconnection conditions in third countries pursuant to Article 20.

Article 22 contains standard provisions on the transposition of the Directive into Member States' national law, noting that this should be accomplished by 31 December 1997.

Annex I describes the categories of networks and services subject to conditions specified in various articles of the Directive.

Annex II describes the organizations with rights and obligations to interconnect with each other.

Annex III describes the method to be used to calculate of the net cost of universal service obligations for voice telephony.

Annex IV is a non-exhaustive list of the elements making up the charges for interconnection.

Annex V specifies the headings under which details of the cost accounting systems operated by organizations with significant market power must be made public.

Annex VI sets the turnover limit below which organizations are exempted from certain obligations for accounting separation.

Annex VII identifies conditions appropriate for interconnection agreements, dividing them between those which must be included and those which are voluntary though nevertheless desirable.

6. Consultation Process

The need for a clear regulatory framework for interconnection was identified in the Green Paper on Personal and Mobile Communications⁽⁷⁾ which proposed that reliance on direct commercial negotiations between the interconnecting parties should be a guiding principle. At the same time, the traditional open network provision principles of objectivity, transparency, non-discrimination, and cost-orientation were to apply.

The consultation on the Mobile Green Paper made it clear that a predictable and stable environment for interconnection was needed at EU level to ensure further investment and growth in the market⁽⁸⁾.

⁽⁷⁾ COM(94) 145, 27.4.1994.

⁽⁸⁾ COM(94) 492, 23.11.1994.

The Commission announced its plans for a European Parliament and Council Directive on Interconnection in the context of open network provision in its Action Plan on the Information Society⁽⁹⁾, and further elaborated the outline structure of such a Directive in its Communication on the present status and future approach for open access to telecommunications networks and services (Open Network Provision)⁽¹⁰⁾ and in the Green Paper on infrastructure, Part II, published in January 1995⁽¹¹⁾. In addition, the Commission held two public workshops in November 1994 on the results of studies by independent consultants on interconnection⁽¹²⁾ and cost accounting⁽¹³⁾.

The Commission's report on the Consultation on the Green Paper on the liberalization of infrastructure and cable television networks⁽¹⁴⁾ revealed strong support for an effective interconnection framework based primarily on commercial negotiation, supported by a common regulatory framework at a European level and effective mechanisms to resolve disputes.

The text of the draft Directive reflects these concepts. The principles embodied in the proposed Directive have been discussed in detail in the ONP Committee with national regulatory authorities.

7. Interconnection and competition rules

Interconnection agreements are one of the most important factors determining future conditions for fair competition in the sector. The application of the competition rules of the Treaty to issues of interconnection and access in the telecommunications sector will therefore become increasingly important. It is planned that the proposed Directive, which does not affect the application of the Treaty competition rules, will be complemented by a Commission Notice on the application of the competition rules to interconnection and access. Adoption of this Notice is expected to be in conformity with the timetable set by the Commission in its Communication of 3 May 1995 on the Consultation on the Infrastructure Green Paper (COM(95) 158), on the basis of a comprehensive public consultation carried out on a draft Notice to be published by the Commission in the Official Journal of the European Communities.

8. Conclusion

The proposed Directive is an essential component of the regulatory environment required to ensure the effective introduction of full competition in the provision of telecommunications services and telecommunications infrastructure in most Member States of the European Union by 1 January 1998, and in the remainder by the year 2003.

⁽⁹⁾ COM(94) 347, 17.7.1994.

⁽¹⁰⁾ COM(94) 513, 29.11.1994.

⁽¹¹⁾ COM(94) 682, 15.1.1995.

⁽¹²⁾ Study by WIK/EAC on "Network interconnection in the domain of ONP" undertaken for EC DGXIII/A/1, November 1994.

⁽¹³⁾ Study by Arthur Andersen on "Cost allocation and general cost accounting principles" undertaken for EC DGXIII/A/1, November 1994.

⁽¹⁴⁾ COM(95) 158, 3.5.1995.

Förslag till
EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV
om sammankoppling inom telekommunikation i syfte att
garantera en allmän tjänst och driftskompatibilitet genom tillämpning av principerna
om tillhandahållande av öppna nät

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA
DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a
i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

i enlighet med det förfarande som avses i artikel 189b i fördraget, och

med beaktande av följande:

1. Från och med den 1 januari 1998 (med övergångsperioder i vissa medlemsstater) skall tillhandahållandet av teletjänster och -infrastruktur i gemenskapen avregleras. I rådets resolution av den 7 februari 1994 om övergripande tjänsteprinciper i telekommunikationsbranschen⁽³⁾ framhålls att för att främja teletjänster som täcker hela gemenskapen behöver det tillses att allmänt tillgängliga telenät kan sammankopplas och att, i en framtida konkurrensutsatt miljö, olika nationella operatörer och gemenskapsoperatörer kan koppla samman sina nät. I rådets direktiv 90/387/EEG av den 28 juni 1990 om upprättandet av den inre marknaden för teletjänster genom att tillhandahålla öppna nät⁽⁴⁾, fastställs harmoniserade principer för öppen och effektiv tillgång till och användning av allmänt tillgängliga telenät och, där så är tillämpligt, teletjänster. I rådets resolution av den 22 juli 1993 om översyn av situationen inom telekommunikationsbranschen och av behovet av ytterligare utveckling inom denna marknad⁽⁵⁾ framhålls att åtgärder för att tillhandahålla öppna nät ger en lämplig ram för att harmonisera villkoren för sammankoppling.
2. En allmän ram för sammankoppling med allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster, oavsett vilken underliggande teknik som används, behövs för att tillhandahålla driftskompatibla system från jack till jack för gemenskapens användare. Rättvisa, jämbördiga och icke diskriminerande villkor för sammankoppling och driftskompatibilitet är nyckelfaktorer för att främja utvecklingen av öppna och konkurrerande marknader.

(1) EGT

(2) EGT

(3) EGT nr C 48, 16.2.1994, s. 1.

(4) EGT nr L 192, 24.7.1990, s.1.

(5) EGT nr C 213, 6.8.1993, s. 1.

3. När speciella och exklusiva rättigheter på teleområdet avskaffas behöver vissa existerande definitioner revideras. I detta direktiv omfattar telekommunikationer inte rundradio- och televisionssändningar. Tekniska villkor, taxor och användnings- och tillgångsvillkor, som gäller för sammankoppling, skiljer sig från de villkor som gäller för slutanvändar/nätverksgränssnitt.
4. Efter borttagandet av speciella och exklusiva rättigheter i fråga om teletjänster och infrastruktur för sådana tjänster i gemenskapen kan tillhandahållande av telenät eller teletjänster komma att kräva någon sorts auktorisation av medlemsstaterna. Alla organisationer som har tillstånd att tillhandahålla allmänt tillgängliga teletjänster i hela eller delar av gemenskapen bör vara fria att förhandla fram sammankopplingsavtal på kommersiell grund i enlighet med gemenskapslagstiftningen, under överinseende av nationella tillsynsmyndigheter och med möjlighet för dem att ingripa. Det är nödvändigt att tillse att det finns tillräckliga sammankopplingar mellan vissa nät och tjänster i gemenskapen, som är av stor betydelse för den sociala och ekonomiska välfärden för gemenskapens användare, i synnerhet allmänt tillgängliga telefoninät och -tjänster samt förhyrda ledningar.
5. Det är nödvändigt att definiera de organisationer som har rättigheter och skyldigheter till sammankoppling. I syfte att stimulera utvecklingen av nya typer av teletjänster, är det viktigt att uppmuntra nya former av sammankoppling och särskild nåttillgång.
6. I resolutionen av den 7 februari 1994 uppställs villkor för finansiering av en allmänt tillgänglig telefonitjänst. Skyldigheten att tillhandahålla en sådan allmän service bidrar till att uppfylla gemenskapens mål om social och ekonomisk sammanhållning och geografisk jämlikhet. Mer än en organisation i en medlemsstat kan ha allmän serviceskyldighet. Beräkningen av nettokostnaden för allmän serviceskyldighet skall ta vederbörlig hänsyn till kostnader och intäkter, liksom externa ekonomiska faktorer och de immateriella värden som ligger i tillhandahållandet av allmän service, men skall inte inkludera element som beror på historiska taxebalanser, och detta för att inte hindra den pågående processen mot taxebalansering. Kostnaden för att uppfylla skyldigheten att tillhandahålla allmän service skall beräknas på allmänt tillgängliga grunder. Ekonomiska bidrag som kan hänföras till att skyldigheten att tillhandahålla allmän service delas mellan flera skall särredovisas i förhållande till kostnaden för sammankoppling.
7. Det är viktigt att fastställa principer för att garantera öppenheten, tillgången till information, icke-diskriminering och tillgång på lika villkor, särskilt för organisationer med betydande marknadsmakt. En organisations marknadsmakt beror på ett antal faktorer inbegripande dess andel av marknaden för den relevanta produkten eller tjänsten på den relevanta geografiska marknaden, dess omsättning i förhållande till marknadens storlek, dess förmåga att påverka marknadsvillkoren, vilken kontroll den har över hur slutanvändarna får tillgång till nätet, vilka ekonomiska resurser den har och dess erfarenhet av att tillhandahålla produkter och tjänster på marknaden. Vid tillämpning av detta direktiv skall en organisation, som har mer än 25 % av en viss telekommunikationsmarknad inom det geografiska område i en medlemsstat där den har tillstånd att verka, anses ha en betydande marknadsmakt om inte den nationella tillsynsmyndigheten avgör att så inte är fallet. I fråga om organisationer med mindre marknadsandel än denna tröskel kan den nationella tillsynsmyndigheten trots det avgöra att organisationen har betydande marknadsmakt.

8. Prissättningen för sammankoppling är en nyckelfaktor för att bestämma strukturen och intensiteten på konkurrensen under omvandlingsprocessen mot en avreglerad marknad. Organisationer med betydande marknadsmakt måste kunna visa att deras sammankopplingsavgifter fastställs på grundval av objektiva kriterier och följer principerna om öppenhet och kostnadorientering och är tillräckligt väl separerade i fråga om de nätresurser respektive tjänstekomponenter som erbjuds. Offentliggörande av en förteckning över sammankopplingstjänster och -avgifter stärker den nödvändiga öppenheten och icke-diskrimineringen. Det bör vara möjligt med flexibilitet i metoderna för att ta ut avgifter för sammankoppling av trafik, däri inkluderat kapacitetsbaserade avgifter. Avgiftsnivån bör främja produktivitet och uppmuntra till en effektiv och uthållig närvaro på marknaden och bör inte ligga under en gräns som på grundval av realomkostnader beräknas med tillämpning av metoder för beräkning av långsiktig marginalkostnad, kostnadsallokering och -fördelning, och inte heller över en gräns som bestäms av priset för att tillhandahålla den berörda uppkopplingen fristående.
9. En separering i redovisningen mellan sammankopplingsverksamhet och annan verksamhet säkerställer en öppenhet beträffande interna kostnadsöverföringar. Om en organisation som har speciella eller exklusiva rättigheter inom något område utanför telekommunikation även tillhandahåller teletjänster är separatredovisning ett lämpligt sätt att motverka orättvisa internsubsidier.
10. Nationella tillsynsmyndigheter skall spela en viktig roll för att främja utvecklingen av en konkurrensinriktad marknad i gemenskapens användares intresse och att tillse att tillräcklig sammankoppling finns mellan olika nät och tjänster. Förhandlingar om avtal om sammankoppling kan underlättas av att nationella tillsynsmyndigheter i förväg fastställer vissa villkor och identifierar övriga områden som skall omfattas av sammankopplingsavtal. Om det uppkommer tvist avseende sammankopplingen mellan två parter i samma medlemsstat måste den part vars intressen har åsidosatts kunna vända sig till den nationella tillsynsmyndigheten för att lösa tvisten. Nationella tillsynsmyndigheter måste kunna ålägga organisationerna att sammankoppla sina utrustningar där det kan visas att detta är i användarnas intresse. De nationella tillsynsmyndigheternas uppgift skulle kunna underlättas genom att icke bindande riktlinjer inom dessa områden publiceras.
11. Enligt direktiv 90/387/EEG begränsar sig de väsentliga krav, som berättigar till inskränkningar i tillgången till och användningen av det allmänt tillgängliga telenätet eller allmänt tillgängliga teletjänster, till säkerhet vid nätets drift, upprätthållande av nätets integritet och i berättigade fall samverkan mellan tjänster och dataskydd.
12. Delad användning av utrustning kan vara till nytta för stadsplanering, av miljöskäl eller av ekonomiska eller andra skäl och bör uppmuntras av de nationella tillsynsmyndigheterna på basis av frivilliga avtal. Obligatorisk delning av utrustning kan vara lämplig under vissa omständigheter men bör endast åläggas organisationerna efter ingående offentliga överläggningar. Virtuellt samförläggning kan utgöra ett tillfredsställande alternativ till fysisk samförläggning av telekommunikationsutrustning.

13. Nummersättning är en nyckelfaktor för lika tillgång. De nationella tillsynsmyndigheterna bör ha ansvaret för att administrera och övervaka de nationella numreringsplanerna och de namn- och adressaspekter på teleområdet som kräver samordning på nationell nivå för att konkurrensen skall bli effektiv. Flyttbara nummer - innebärande att en användare kan byta den organisation som tillhandahåller telefonitjänsten på en plats utan att byta nationellt telefonnummer - är en viktig möjlighet för användarna och bör genomföras så snart det går. Numreringsplanerna bör utvecklas i fullt samråd med alla berörda parter och i samklang med ett långsiktigt alleuropeiskt ramprogram för nummersättningen och med internationella numreringsplaner. Numreringsbehoven i Europa, behoven av att tillhandahålla nya alleuropeiska tjänster samt internationaliseringen och synergien på telekommunikationsmarknaden ställer krav på en gemensam ståndpunkt för gemenskapen inom de internationella organisationer och fora där numreringsbesluten fattas.
14. Enligt direktiv 90/387/EEG måste harmoniseringen av de tekniska gränssnitten och villkoren för tillgång grundas på gemensamma tekniska specifikationer som tar hänsyn till internationell standardisering. Utveckling av nya europeiska standarder för sammankoppling kan komma att behövas. Enligt rådets direktiv 83/189/EEG av den 28 mars 1983 om en procedur för tillhandahållande av information inom området tekniska standarder och föreskrifter⁽⁶⁾, får inga nya nationella standarder utvecklas inom områden där harmoniserade europeiska standarder är under utveckling.
15. Enligt direktiv 90/387/EEG måste villkoren för tillhandahållande av öppna nät vara öppna och publicerade på lämpligt sätt. Genom ovannämnda direktiv inrättades en kommitté som i fortsättningen kallas kommittén för öppna nät för att biträda kommissionen och direktivet fastställer en procedur för konsultation med representanter för teleorganisationer, användare, konsumenter, tillverkare och tjänsteproducenter.
16. Utöver den rätt till åtgärder som ges i nationell lagstiftning eller gemenskapslagstiftning finns ett behov för enkla förfaranden för att lösa tvister över gränserna vilka ligger utanför de enskilda nationella tillsynsmyndigheternas behörighet. Dessa förfaranden bör vara smidiga, billiga och öppna och bör inbegripa alla berörda parter.
17. För att göra det möjligt för kommissionen att effektivt övervaka tillämpningen av detta direktiv är det nödvändigt att medlemsstaterna anmäler till kommissionen vilka nationella tillsynsmyndigheter som kommer att ha ansvaret för funktionerna enligt detta direktiv och vilka organisationer som omfattas av bestämmelserna i det.
18. Med den dynamiska utveckling som äger rum i denna bransch bör ett smidigt förfarande för anpassning av bilagorna till detta direktiv inrättas, vilket tar full hänsyn till medlemsstaternas åsikter och vilket bör inbegripa kommittén för öppna nät.

⁽⁶⁾ EGT nr L 109, 26.4.1983, s. 8. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 94/10/EG (EGT nr L 100, 4.4.1994, s. 30).

19. Införandet av vissa skyldigheter måste kopplas till tiden för avreglering av teletjänsterna och infrastrukturen. En senareläggning av skyldigheten att tillhandahålla flyttbara telefonnummer får medges om kommissionen instämmer i att skyldigheten skulle innebära en alltför stor börda för vissa organisationer.
20. Detta direktiv bör också gälla för organisationer som tillhandahåller telenät och teletjänster i gemenskapen och vilka inte till väsentlig del ägs eller kontrolleras av medlemsstater i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller medborgare i någon av de däri ingående medlemsstaterna, här kallade "organisationer i tredje land". Operatörer i gemenskapen bör kunna få effektiv och jämförbar tillgång till marknader i tredje land och åtnjuta en behandling i tredje land som motsvarar den som detta direktiv ger organisationer i tredje land. Gemenskapen prioriterar uppnåendet av detta mål inom ramen för multilaterala avtal.
21. Funktionen av detta direktiv bör ses över efter tre år. Samtidigt bör även läget i fråga om sammankoppling med tredje länder ses över så att lämpliga åtgärder kan vidtas.
22. Det grundläggande målet med sammankoppling av nät och tjänster i hela gemenskapen och tillhandahållandet av transeuropeiska nät och tjänster kan inte genomföras på medlemsstatsnivå och uppnås bättre på gemenskapens nivå genom detta direktiv.
23. Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av fördragets konkurrensregler på sammankoppling till telenät och teletjänster.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Räckvidd och syfte

Detta direktiv inrättar ett regelverk för att säkerställa sammankoppling och driftskompatibilitet mellan telenät och teletjänster i gemenskapen i en miljö av öppna marknader som präglas av konkurrens.

Direktivet berör harmoniseringen av villkoren för en öppen och effektiv sammankoppling med allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster.

Artikel 2

Definitioner

1. I detta direktiv avses med

- a) *sammankoppling*: den fysiska och logiska sammankopplingen av utrustning hos organisationer som tillhandahåller telenät och/eller teletjänster för att låta en organisations användare kommunicera med en annan organisations användare eller få tillgång till tjänster som erbjuds av en annan organisation,
- b) *allmänt tillgängligt telenät*: ett telenät som används bland annat till att tillhandahålla allmänt tillgängliga teletjänster,
- c) *allmänt tillgänglig teletjänst*: en telekommunikationstjänst som är tillgänglig för allmänheten,
- d) *telenät*: de överföringssystem och, i förekommande fall, den växelutrustning och andra resurser som möjliggör överföring av signaler mellan definierade nätanslutningspunkter via tråd, via mikrovåg, via optiska media eller genom andra elektromagnetiska media,
- e) *teletjänster*: tjänster vars tillhandahållande helt eller delvis består av sändning och styrning av signaler i ett telenät med undantag av rundradiosändning och television.
- f) *användare*: slutanvändare, inklusive konsumenter (till exempel slutanvändare i hemmet) och tjänsteproducenter.
- g) *speciella rättigheter*: sådana rättigheter som en medlemsstat genom något legalt, författningsenligt eller administrativt instrument beviljar ett begränsat antal företag och som - på annat sätt än genom objektiva, jämbördiga och icke-diskriminerande kriterier - begränsar till två eller fler antalet företag som har rätt att tillhandahålla en tjänst eller utöva en verksamhet inom ett visst geografiskt område, eller som, på annat sätt än med tillämpning av sådana kriterier, utpekar flera konkurrerande företag som de som har rätt att tillhandahålla en tjänst eller utöva en verksamhet,

eller som, på annat sätt än enligt sådana kriterier, ger något eller några företag rättsliga eller författningensliga fördelar som påtagligt påverkar något annat företags möjlighet att tillhandahålla motsvarande tjänst eller utöva motsvarande verksamhet inom samma geografiska område under väsentligen samma betingelser.

2. Ytterligare definitioner, som finns i direktiv 90/387/EEG, skall gälla där så är tillämpligt.

Artikel 3

Sammankoppling och driftskompatibilitet på gemenskapsnivå

1. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att undanröja alla restriktioner som kan hindra organisationer, vilka av medlemsstaterna har auktoriserats att tillhandahålla telenät och teletjänster, från att träffa sammankopplingsavtal med varandra i enlighet med gemenskapslagstiftningen. Berörda organisationer kan verka i en enskild medlemsstat eller i olika medlemsstater. Tekniska och kommersiella ordningar för sammankoppling skall vara en fråga varom de berörda parterna träffar avtal, i enlighet med bestämmelserna i det här direktivet och med fördragets konkurrensregler.
2. Medlemsstaterna skall tillse att en adekvat och effektiv sammankoppling sker av de allmänt tillgängliga telenät och de allmänt tillgängliga teletjänster som definieras i del 1 och 2 i bilaga 1, i den utsträckning som krävs för att garantera att dessa tjänster tillhandahålls allmänt för alla användare inom gemenskapen.
3. Medlemsstaterna skall tillse att organisationer som sammankopplar sina utrustningar med allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster fortlöpande respekterar den överförda eller lagrade informationens konfidentiella natur.

Artikel 4

Rättigheter och skyldigheter vid sammankoppling

1. Organisationer, som auktoriserats att tillhandahålla sådana telenät och/eller teletjänster som anges i bilaga 2, skall ha rätt och, när så begärs av organisationer inom denna kategori, skyldighet att träffa avtal om sammankoppling med varandra i syfte att tillhandahålla de berörda tjänsterna för att tillse att dessa nätresurser och tjänster kan tillhandahållas över hela gemenskapen. Från fall till fall får den nationella tillsynsmyndigheten medge en begränsning av denna skyldighet om det finns tekniskt och kommersiellt godtagbara alternativ till den begärda sammankopplingen och om den begärda sammankopplingen är olämplig i förhållande till de resurser som finns för att tillmötesgå begäran. Om sådana begränsningar föreskrivs av en nationell tillsynsmyndighet skall de fullständiga skälen anges och offentliggöras i enlighet med det förfarande som anges i artikel 14.2.

2. Organisationer med auktorisation att tillhandahålla telenät och teletjänster enligt bilaga 1, och vilka har avsevärd marknadsstyrka, skall uppfylla alla rimliga anspråk på sammankoppling, däri inbegripet förfrågningar från tjänsteproducenter om sammankoppling till nätet på andra punkter än de nätanslutningspunkter som erbjuds majoriteten av slutanvändare (särskild nätaccess).

Artikel 5

Sammankoppling och bidrag till allmän serviceskyldighet

1. Om en medlemsstat i enlighet med bestämmelserna i denna artikel finner att allmänna serviceskyldigheter utgör en orättvist betungande börda för en organisation, får den fastställa mekanismer för delning av nettokostnaden för de allmänna serviceskyldigheterna med andra organisationer som driver allmänt tillgängliga telenät. Medlemsstaterna skall ta vederbörlig hänsyn till principerna om öppenhet, icke-diskriminering och proportionalitet när de fastställer de bidrag som skall göras. Endast de allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster som anges i bilaga 1 del 1 får finansieras på detta sätt.
2. Bidrag till kostnaden för allmänna serviceskyldigheter får grundas på en mekanism som fastställs för detta ändamål och som administreras av ett från mottagarna fristående organ, eller kan ske i form av en tilläggsavgift till sammankopplingsavgiften.
3. För att fastställa hur stor den börda är som orsakas av tillhandahållandet av allmän service skall organisationer med skyldighet att tillhandahålla allmän service på begäran av den nationella tillsynsmyndigheten beräkna nettokostnaden för sådana skyldigheter i enlighet med förfarandet i bilaga 3. Beräkningen av nettokostnaden för allmänna serviceskyldigheter skall revideras av ett behörigt organ som är fristående från teleorganisationen och som godkänts av den nationella tillsynsmyndigheten. Kostnadsberäkningen och resultatet av revisionen skall vara tillgänglig för offentlig kontroll i enlighet med förfarandet i artikel 14.2.
4. Om det finns skäl därtill, på grundval av nettokostnadsberäkningen enligt punkt 3 och med beaktande av den marknadsfördel som uppstår för en organisation som erbjuder allmän service, skall de nationella tillsynsmyndigheterna fastställa om en mekanism är berättigad för delning av nettokostnaden för skyldigheten till allmän service.
5. Där en mekanism enligt punkt 2 inrättats skall de nationella tillsynsmyndigheterna se till att principen för kostnadsdelning och de närmare villkoren i den mekanism som används är tillgängliga för offentlig kontroll i enlighet med förfarandet i artikel 14.2.

Nationella tillsynsmyndigheter skall se till att en årsrapport offentliggörs som anger den beräknade kostnaden för allmänna serviceskyldigheter och som specificerar de bidrag som görs av alla berörda parter.

6. Innan det förfarande som anges i punkt 3 - 5 har genomförts skall anmälan om avgifter, som skall betalas av en sammankopplad part och som inkluderar eller tjänar som bidrag till kostnaden för allmänna serviceskyldigheter, innan dessa avgifter införts, lämnas till den nationella tillsynsmyndigheten och kommissionen. Om den nationella tillsynsmyndigheten eller kommissionen finner att dessa avgifter är orimliga, skall berörd organisation vara skyldig att reducera de relevanta avgifterna. Sådana reduktioner skall tillämpas retroaktivt, från och med datum för avgifternas införande.
7. Där så är lämpligt får kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 15 upprätta riktlinjer för kostnadsberäkningen och finansieringen av allmän service.

Artikel 6

Krav på icke-diskriminering och öppenhet

För sammankoppling med de allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster enligt bilaga 1, som tillhandahålls av organisationer som av nationella tillsynsmyndigheter underrättats om att de har betydande marknadsmakt, skall medlemsstaterna säkerställa följande:

- a) De berörda organisationerna skall följa principen om icke-diskriminering i fråga om sammankoppling som erbjuds andra. De skall tillämpa likartade villkor under likartade omständigheter gentemot sammankopplade organisationer som erbjuder likartade tjänster och tillhandahålla utrustning och information till andra på samma villkor och av samma kvalitet som de tillhandahåller för sina egna tjänster eller för sina dotterbolag eller partners.
- b) All nödvändig information och alla nödvändiga specifikationer skall på begäran hållas tillgängliga för organisationer som planerar sammankoppling, i syfte att göra det lättare att sluta avtal.
- c) Anmälan om förändringar i gällande sammankopplingsordningar skall göras till de sammankopplade parterna minst sex månader innan ändringen genomförs, om inte annat avtalas mellan de berörda parterna.
- d) Avtalen om sammankoppling skall vara tillgängliga för offentlig kontroll i enlighet med förfarandet i artikel 14.2 med undantag för de delar som rör parternas kommersiella strategi. I varje enskilt fall skall uppgifter om sammankopplingsavgifter och bidrag till allmänna serviceskyldigheter offentliggöras.

Artikel 7

Principer för sammankopplingsavgifter och redovisningssystem

1. Medlemsstaterna skall se till att bestämmelserna i punkt 2 - 6 gäller för organisationer som driver de allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster som anges i del 1 och 2 i bilaga 1 och vilka av nationella tillsynsmyndigheter underrättats om att de har betydande marknadsmakt.

2. Avgifterna för sammankoppling skall följa principerna om öppenhet och kostnadsorientering och främja ekonomisk effektivitet och uthållig närvaro på marknaden. Bevisbördan för att avgifterna är kostnadsorienterade ligger hos den organisation som tillhandahåller sammankoppling med sin utrustning. Nationella tillsynsmyndigheter kan ålägga en organisation att lämna fullständig motivering för sina sammankopplingsavgifter, och skall när så är lämpligt kräva att avgifterna justeras.
3. Avgifterna för sammankoppling skall grundas på kostnaden för att tillhandahålla den begärda sammankopplings tjänsten och de skall normalt innehålla följande komponenter som skall anges separat:
 - En avgift för att täcka återbetalningen av de engångskostnader som uppkommit för att tillhandahålla enskilda komponenter i den begärda sammankopplingen (det vill säga initialkostnaden för eventuellt tekniskt arbete för att tillhandahålla de begärda sammankopplingsmöjligheterna).
 - Användningsavgifter som relateras till utnyttjandet av olika begärda nätkomponenter och resurser. Dessa kan inbegripa kapacitetsgrundade avgifter eller trafikrelaterade avgifter.

Bilaga 4 anger rent upplysningsvis de slag av kostnader som får tas upp under var och en av dessa taxekomponenter. Om andra taxekomponenter tillämpas så måste dessa vara allmänt tillgängliga och grundas på objektiva kriterier och de måste vara godkända av de nationella tillsynsmyndigheterna.

Avgifter för sammankoppling kan omfatta system för mängdrabatt. I vissa fall kan dessa endast erbjudas organisationer som anges i bilaga 2. Sådana system skall baseras på objektiva kriterier och tillämpas på ett icke diskriminerande sätt.

4. Avgifter för sammankoppling skall i enlighet med gemenskapslagstiftningen vara tillräckligt separerade så att den som begärt tjänsten inte behöver betala för nättjänster som inte behövs för den tjänst som begärs.
5. De nationella tillsynsmyndigheterna skall se till att en förteckning offentliggörs i enlighet med artikel 14.1 över sammankopplingstjänster och därmed sammanhängande taxor, fördelat på dess ingående delar i den utsträckning marknaden har behov av detta.
6. De nationella tillsynsmyndigheterna skall se till att det kostnadsredovisningssystem som används av berörda organisationer är lämpligt för att uppfylla de krav som anges i denna artikel och är dokumenterat på en tillräcklig detaljeringsnivå. Delar av eller hela den dokumentation som godkänts av den nationella tillsynsmyndigheten och som återger den information som avses i bilaga 5, skall vara tillgängliga för offentlig insyn enligt artikel 14.2. Efterlevnaden av systemet för kostnadsredovisning skall kontrolleras av ett kompetent oberoende organ. En rapport över efterlevnaden skall offentliggöras årligen.
7. Där det förekommer avgifter relaterade till delningen av kostnaden för allmänna serviceskyldigheter så som beskrivs i artikel 5, skall dessa avgifter särredovisas och identifieras separat.

8. Medlemsstaterna skall se till att offentliggjorda sammankopplingsavgifter och avgifter som är kopplade till delning av kostnaden för allmän service på kommissionens begäran görs tillgängliga för kommittén för öppna nät.
9. För att tillhandahålla en gemensam grund för beräkning av sammankopplingsavgifter skall kommissionen om det behövs, i enlighet med förfarandet i artikel 15, upprätta rekommendationer för kostnadsredovisningssystem för sammankoppling.

Artikel 8

Separation av redovisning och finansiell redovisning

1. Medlemsstaterna skall kräva att organisationer som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster och som har särskilda eller exklusiva rättigheter att tillhandahålla tjänster inom andra sektorer i samma medlemsstat eller i någon annan medlemsstat skall föra separata räkenskaper för de olika verksamheterna i den utsträckning det skulle behövas om de berörda verksamheterna hade bedrivits av juridiskt åtskilda bolag.
2. Medlemsstaterna skall kräva att organisationer, som av nationella tillsynsmyndigheter underrättats om att de har betydande marknadsmakt, som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster till slutanvändare och som erbjuder sammankopplingstjänster med andra organisationer, skall föra separata räkenskaper för sin sammankopplingsverksamhet (vari inbegrips sammankopplingstjänster som tillhandahålls internt och sammankopplingstjänster som tillhandahålls till andra) och sina övriga verksamheter, i den utsträckning det skulle behövas om de båda typerna av verksamhet hade bedrivits av juridiskt åtskilda bolag.
3. Organisationer som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster skall genast på begäran tillhandahålla ekonomisk information med önskad detaljeringsgrad till sina respektive nationella tillsynsmyndigheter. De nationella tillsynsmyndigheterna får offentliggöra sådan information om det skulle bidra till en öppen och konkurrensinriktad marknad, med beaktande av den kommersiella sekretessens krav. Detaljerad ekonomisk information skall på begäran tillhandahållas till kommissionen om detta behövs för att den skall kunna fullgöra sina skyldigheter enligt berörd gemenskapslagstiftning.
4. Den ekonomiska redovisningen för organisationer som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster skall upprättas, offentliggöras och underställas granskning av en fristående revisor. Granskningen skall utföras i enlighet med berörda regler i nationell lagstiftning.

Första stycket gäller även för de separata räkenskaper som krävs i punkterna 1 och 2.

5. Bestämmelserna i punkterna 1 och 2 gäller inte för organisationer vilkas årsomsättning för telekommunikationsverksamhet inom gemenskapen understiger de tröskeltal som anges i bilaga 4.
6. Där så är lämpligt skall kommissionen, i enlighet med förfarandet i artikel 15, upprätta riktlinjer för kostnadsredovisningssystem för sammankoppling.

Artikel 9

De nationella tillsynsmyndigheternas generella skyldigheter

1. De nationella tillsynsmyndigheterna skall uppmuntra till och tillse att tillräckliga sammankopplingar görs i alla användares intresse, och de skall utöva sina skyldigheter på ett sådant sätt att det ger största möjliga ekonomiska effektivitet och största möjliga nytta för slutanvändarna.

De nationella tillsynsmyndigheterna skall särskilt beakta

- behovet att säkerställa tillfredsställande kommunikation från jack till jack för användarna,
- behovet att stimulera en konkurrensinriktad marknad,
- behovet att främja inrättandet och utvecklingen av transeuropeiska nät och tjänster och sammankoppling och driftskompatibilitet mellan nationella nät och tjänster, liksom tillgång till dessa nät och tjänster,
- principerna för icke-diskriminering (inbegripande lika tillgång) och proportionalitet,
- behovet av att tillhandahålla allmän service.

2. För att uppnå de mål som anges i punkt 1 skall de nationella tillsynsmyndigheterna ha rätt att när som helst ingripa på eget initiativ för att utpeka frågor som måste avhandlas i ett sammankopplingsavtal eller för att fastställa särskilda villkor som skall iakttas av en eller flera parter i ett sådant avtal. De nationella tillsynsmyndigheterna får kräva att ändringar görs i redan slutna sammankopplingsavtal där detta motiveras av behovet att säkerställa en effektiv konkurrens eller av behovet av samverkan mellan tjänster som riktar sig till användarna.

De villkor som anges av de nationella tillsynsmyndigheterna får bland annat innehålla villkor för att säkerställa en effektiv konkurrens, tekniska villkor, taxor, villkor för leverans och användning, villkor om iakttagande av berörda standarder, iakttagande av väsentliga krav, skydd för miljön och/eller bibehållande av kvaliteten på tjänster jack till jack.

Den nationella tillsynsmyndigheten får också ange tidsgränser inom vilka förhandlingar om sammankoppling skall avslutas. Om överenskommelse inte nås inom de angivna tidsgränserna, skall den nationella tillsynsmyndigheten vidta åtgärder för att få till stånd en överenskommelse enligt förfaranden som fastställts av denna myndighet. Dessa förfaranden skall vara tillgängliga för offentlig insyn i enlighet med artikel 14.2.

3. Allmänna villkor som fastställts i förväg av den nationella tillsynsmyndigheten skall offentliggöras i enlighet med artikel 14.1.

I fråga om sammankoppling mellan organisationer som anges i bilaga 2 skall de nationella tillsynsmyndigheterna

- ange tidsgränser för förhandlingar om sammankopplingsavtal, i enlighet med punkt 2,
 - i förväg fastställa gällande villkor i enlighet med förteckningen i bilaga 7, del 1,
 - se till att de frågor som anges i bilaga 7, del 2 där så är lämpligt avhandlas i sammankopplingsavtalen,
 - främja att de frågor som anges i bilaga 7, del 3 avhandlas i sammankopplingsavtalen.
4. Om en organisation med auktorisation att tillhandahålla allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster sluter sammankopplingsavtal med andra, skall den nationella tillsynsmyndigheten ha rätt att granska alla sådana sammankopplingsavtal i deras helhet.
 5. Om det blir tvist om sammankoppling mellan organisationer som driver verksamhet med auktorisation av samma medlemsstat, skall den nationella tillsynsmyndigheten i den medlemsstaten på begäran av endera parten vidta åtgärder i syfte att lösa tvisten.

Härvid skall den nationella tillsynsmyndigheten bland annat beakta

- användarnas intresse,
- författningsenliga skyldigheter eller begränsningar som gäller för någondera parten,
- önskvärdheten av att stimulera innovativa erbjudanden på marknaden och av att erbjuda användarna ett brett urval av teletjänster på nationell nivå och på gemenskapsnivå,
- tillgängligheten av tekniskt och kommersiellt genomförbara alternativ till den begärda sammankopplingen,
- önskvärdheten av att säkerställa anslutning på lika villkor,
- behovet av att vidmakthålla de allmänt tillgängliga telenätens integritet och samverkan mellan tjänsterna,
- arten av den begäran som framställts i förhållande till de resurser som står till buds för att uppfylla den,
- parternas inbördes marknadspositioner,
- allmänintresset (till exempel skydd för miljön).

Beslut i frågan av den nationella tillsynsmyndigheten skall offentliggöras i enlighet med förfarandet i artikel 14.1. Det skall innehålla en full redogörelse över de skäl på vilket beslutet grundas.

Om tvisten inte kan lösas på ett för alla parter tillfredsställande sätt, eller om den nationella tillsynsmyndigheten inte funnit någon lösning inom två månader från det att tvisten hänskjutits till myndigheten gäller följande:

- Endera parten får hänskjuta ärendet till kommissionen för förlikning genom en anmälan till kommissionen och kopior till alla berörda parter. Om kommissionen anser att det finns anledning till ytterligare utredning får kommissionen för sitt biträde tillsätta en arbetsgrupp som särskilt inbegriper medlemmar av den kommitté som avses i artikel 15. Detta förfarande skall inte hindra att parterna väcker talan enligt nationell rätt.
- eller
- Den nationella tillsynsmyndigheten får, om alla parter samtycker, hänskjuta tvisten till kommissionen för lösning enligt förfarandet i artikel 16.4 och 16.5 genom en anmälan till kommissionen och kopior till alla berörda parter.
6. Om organisationer med auktorisation att tillhandahålla allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster inte har sammankopplat sina utrustningar, får de nationella tillsynsmyndigheterna, i användarnas intresse och efter en tid för offentligt samråd under vilken alla berörda parter ges tillfälle att uttrycka sina åsikter, kräva att berörda organisationer sammankopplar sina utrustningar och där så är lämpligt ange villkoren för denna sammankoppling.
 7. Kommissionen får i samråd med kommittén för öppna nät utfärda riktlinjer på grundval av de erfarenheter som vunnits vid tillämpningen av punkt 1 - 6.

Artikel 10

Väsentliga krav

Utan att det påverkar åtgärder som kan vidtas i enlighet med artiklarna 3.5 och 5.3 i direktiv 90/387/EEG skall de väsentliga krav som anges i artikel 3.2 i direktiv 90/387/EEG gälla för sammankoppling av allmänt tillgängliga telenät och/eller teletjänster på det sätt som anges i denna artikel. Om de nationella tillsynsmyndigheterna i sammankopplingsavtal inför villkor som grundas på väsentliga krav skall dessa villkor offentliggöras på det sätt som fastställs i artikel 14.1

- a) *Säkerheten vid nätdrift:* De nationella tillsynsmyndigheterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de allmänt tillgängliga telenäten och de allmänt tillgängliga teletjänsterna är säkra i nödlägen. Ett nödläge innebär i detta sammanhang ett katastrofalt sammanbrott av ett nät eller en undantagssituation av force majeure-karaktär, såsom extrema väderförhållanden, översvämning, åsknedslag eller brand, strejk eller lockout, krig, militära operationer eller upplöpp. I ett nödläge skall berörda organisationer på alla sätt sträva efter att upprätthålla tjänsten till alla användare och alla sammankopplade parter. Behovet av att upprätthålla säkerheten hos allmänt tillgängliga telenät och allmänt tillgängliga teletjänster i nödlägen utgör inte ett giltigt skäl för att vägra att förhandla om villkor för sammankoppling.

Den nationella tillsynsmyndigheten skall se till att villkor för sammankoppling som avser nätsäkerheten i nödlägen är välavvägda med hänsyn till detta mål och icke-diskriminerande till sin natur och att de grundas på i förväg angivna objektiva kriterier.

Avtal om sammankoppling får inbegripa särskilda villkor för att kompensera en part för den händelse en annan parts utrustning under ett nödläge inte är tillgänglig.

- b) *Underhåll av nätets integritet:* De nationella tillsynsmyndigheterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att integriteten hos de allmänt tillgängliga telenäten upprätthålls. Behovet av att upprätthålla nätets integritet utgör inte ett giltigt skäl för att vägra att förhandla om villkor för sammankoppling. Den nationella tillsynsmyndigheten skall se till att villkor för sammankoppling som avser skydd av nätets integritet, inklusive särskilda villkor för compensation till den ena parten i händelse av att den andra parten orsakar skada på nätet, är välavvägda med hänsyn till detta mål och icke-diskriminerande till sin natur och att de grundas på i förväg angivna objektiva kriterier.
- c) *Samverkan mellan tjänster:* De nationella tillsynsmyndigheterna får införa villkor i sammankopplingsavtal för att säkerställa samverkan mellan tjänster, inbegripande villkor avsedda att se till att kvaliteten från jack till jack är tillfredsställande. Sådana villkor får inbegripa tillämpning av angivna tekniska standarder eller specifikationer eller branschregler för förfaranden.
- d) *Dataskydd:* Medlemsstaterna får införa villkor i sammankopplingsavtal för att se till att data skyddas i den utsträckning detta är nödvändigt för att säkerställa efterlevnaden av tillämpliga författningsbestämmelser om dataskydd inbegripande skyddet för personuppgifter, sekretess för information som behandlas, överförs eller lagras och privatlivets skydd, i överensstämmelse med gemenskapslagstiftningen.

Artikel 11

Samförläggning och delning av utrustning

Om en organisationer enligt nationell lagstiftning erhåller en generell rätt att installera utrustning för telekommunikationsändamål på, över eller under offentligt ägd eller privat mark eller att åtnjuta något förfarande för expropriation eller användning av mark för telekommunikationsändamål, skall de nationella tillsynsmyndigheterna uppmuntra till delning av sådan utrustning och egendom med andra organisationer som tillhandahåller teletjänster.

Avtal om samförläggning eller delning av utrustning skall normalt vara en fråga för kommersiella avtal och teknikavtal mellan berörda parter. Den nationella tillsynsmyndigheten får ingripa för att lösa tvister på det sätt som anges i artikel 9.

Medlemsstaterna får meddela föreskrifter om delning av utrustning (inbegripande fysisk samförläggning) endast efter en lämplig tid för offentligt samråd under vilket alla berörda parter ges tillfälle att uttrycka sina åsikter. Sådana föreskrifter får innehålla regler om fördelning av kostnaderna för delning av utrustningen.

Artikel 12

Nummersättning

1. Medlemsstaterna skall se till att lämpliga nummer och nummerserier tillhandahålls för alla teletjänster.
2. För att se till att det finns full samverkan mellan nät och tjänster som omfattar hela Europa skall medlemsstaterna vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att deras nationella ståndpunkter samordnas i internationella organisationer och fora där numreringsbesluten fattas, med beaktande av tänkbar framtida utveckling av nummersättningen på Europainivå.
3. Medlemsstaterna skall se till att nationella numreringsplaner för telekommunikation övervakas av den nationella tillsynsmyndigheten för att säkerställa frihet från beroende av organisationer som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster. För att säkerställa effektiv konkurrens skall nationella tillsynsmyndigheter tillse att förfarandena för tilldelning av enskilda nummer och/eller av nummerserier är allmänt tillgängliga, rättvisa och sker i rätt tid och att tilldelningen sker på ett objektiva, öppet och icke-diskriminerande sätt. De nationella tillsynsmyndigheterna får fastställa villkor för användning av vissa prefix eller vissa kortnummer, i synnerhet när dessa används för tjänster av allmänt intresse (till exempel avgiftsfria tjänster, kioskdebiterade tjänster, katalogtjänster och nödtjänster) eller för att se till att det finns likvärdig tillgång.
4. De nationella tillsynsmyndigheterna skall se till att huvudkomponenterna i de nationella numreringsplanerna, och alla senare tillägg eller ändringar i dem, offentliggörs i enlighet med artikel 14.1, med endast de begränsningar som dikteras av nationella säkerhetskäl.
5. De nationella tillsynsmyndigheterna skall främja ett så tidigt införande som möjligt av sådan utrustning varigenom de slutanvändare som så önskar kan bibehålla sitt nationella telefonnummer på en given plats oavsett vilken organisation som tillhandahåller tjänsten och skall tillse att denna utrustning är tillgänglig i åtminstone alla större befolkningscentra före den 1 januari 2003.
6. De nationella tillsynsmyndigheterna skall se till att numreringsplaner och numreringsförfaranden tillämpas på ett sätt som ger en rättvis och öppen behandling av alla som tillhandahåller teletjänster. I synnerhet skall en organisation som erhållit en nummerserie undvika diskriminering i de nummersekvenser som används för att ge tillgång till tjänster från andra telekommunikationsoperatörer.

Artikel 13

Tekniska standarder

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5.3 i direktiv 90/378/EEG, varigenom tillämpningen av angivna europeiska standarder kan göras obligatorisk, skall de nationella tillsynsmyndigheterna tillse att organisationer som tillhandahåller allmänt tillgängliga tillgängliga telenät eller allmänt tillgängliga teletjänster tar full hänsyn till de standarder som genom publicering i Europeiska gemenskapernas officiella tidning angetts som lämpliga för sammankoppling.

Om sådana standarder saknas, skall nationella tillsynsmyndigheter främja tillhandahållandet av tekniska gränssnitt för sammankoppling i enlighet med de standarder eller specifikationer som förtecknas nedan:

- standarder antagna av europeiska standardiseringsorgan så som ETSI eller CEN/CENELEC,

eller om sådana standarder saknas,

- internationella standarder eller rekommendationer som antagits av Internationella teleunionen (ITU), Internationella standardiseringsorganisationen (ISO) eller Internationella elektrotekniska kommittén (IEC),

eller om sådana standarder saknas,

- specifikationer som är allmänt accepterade inom industrin och som utvecklats av internationella branschorgan,

eller om sådana specifikationer saknas,

- nationella standarder eller specifikationer.

2. Kommissionen får, i enlighet med förfarandet i artikel 15, begära att standarder för sammankoppling och tillgång där så är lämpligt upprättas av europeiska standardiseringsorgan. Hänvisningar till standarder för sammankoppling och tillgång får offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning i enlighet med artikel 5 i direktiv 90/387/EEG.

Artikel 14

Offentliggörande av och tillgång till information

1. I fråga om den information som anges i artikel 7.5, 9.3, 9.5, 10, och 12.4 skall de nationella tillsynsmyndigheterna se till att aktuell information offentliggörs på ett lämpligt sätt för att ge berörda parter enkel tillgång till denna. Hänvisning skall i den berörda medlemsstatens officiella tidning göras till det sätt på vilket informationen har offentliggjorts.

2. I fråga om den information som anges i artikel 4.1, 5.3, 5.5, 6, 7.6 och 9.2. skall de nationella tillsynsmyndigheterna se till att aktuell information utan kostnad hålls tillgänglig för allmänheten under normal kontorstid. Hänvisning skall i den berörda medlemsstatens officiella tidning göras till när och var tillgång till informationen kan erhållas.
3. De nationella tillsynsmyndigheterna skall underrätta kommissionen före den 1 januari 1998 - och därefter omgående om ändring sker - om det sätt på vilket den information som avses i punkterna 1 och 2 görs tillgänglig. Kommissionen skall i Europeiska gemenskapernas officiella tidning regelbundet offentliggöra en motsvarande hänvisning till sådana anmälningar.

Artikel 15

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté som inrättas i enlighet med artikel 9.1 i direktiv 90/387/EEG.
2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Artikel 16

Twistlösningsförfaranden på gemenskapsnivå

1. Det förfarande som beskrivs i punkterna 2 - 5 skall vara tillämpligt i händelse av en tvist angående sammankoppling mellan organisationer som driver verksamhet med auktorisationer i olika medlemsstater.
2. Varje part får hänskjuta tvisten till berörda nationella tillsynsmyndigheter. De nationella tillsynsmyndigheterna skall samordna sina insatser för att åstadkomma en lösning av tvisten, i enlighet med de principer som anges i artikel 9.1.
3. Om tvisten inte blir löst inom två månader från det att den hänskjutits till de berörda nationella tillsynsmyndigheterna får någon av parterna, med alla övriga parter samtycke, påkalla det förfarande som bestäms i punkterna 4 och 5 genom en anmälan till kommissionen med kopior till alla berörda parter.

4. Om kommissionen efter en anmälan enligt punkt 3 anser att det finns anledning till ytterligare utredning får kommissionen för sitt biträde tillsätta en arbetsgrupp som särskilt inbegriper medlemmar av den kommitté som avses i artikel 15. Arbetsgruppen skall ange sin ståndpunkt inom tre månader.
5. Den ståndpunkt som antas enligt det förfarande som anges i punkt 4 skall utgöra grunden för en lösning som utan dröjsmål skall genomföras nationellt. Om man inte kan nå fram till en gemensam ståndpunkt eller om en sådan ståndpunkt inte genomförs inom rimlig tid, vilken endast i berättigade fall får överskrida två månader, skall en lämplig lösning antas enligt förfarandet i artikel 15.

Artikel 17

Anmälningar

1. Medlemsstaterna skall tillse att nationella tillsynsmyndigheter har tillräckliga medel att utföra de uppgifter som anges i detta direktiv och skall senast den 31 januari 1997 till kommissionen anmäla vilka nationella tillsynsmyndigheter som har ansvar för dessa uppgifter.
2. De nationella tillsynsmyndigheterna skall senast den 31 januari 1997 och vid ändring genast därefter anmäla namnen på de organisationer som
 - har allmänna serviceskyldigheter att tillhandahålla de allmänt tillgängliga telenät och tjänster som anges i bilaga 1 del 1,
 - är underkastade bestämmelserna om organisationer med betydande marknadsmakt i detta direktiv,
 - omfattas av bilaga 2.

Kommissionen kan ålägga nationella tillsynsmyndigheter att ange sina motiv för att de har ansett att en organisation har betydande marknadsmakt.

3. Kommissionen skall offentliggöra de namn som avses i punkt 2 i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 18

Teknisk anpassning

Förändringar som behövs för att anpassa bilagorna till detta direktiv till ny teknisk utveckling eller till förändringar i marknadens och konsumenternas efterfrågan eller för att förbättra sammanhållningen i medlemsstaternas regelverk, skall fastställas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 15.

Artikel 19

Uppskjutande

1. De medlemsstater som anges i rådets resolution av den 22 juli 1993 och som åtnjuter en ytterligare övergångsperiod för avregleringen av teletjänster får begära att skyldigheterna enligt artiklarna 3.1 och 9.3 uppskjuts. Uppskjutanden som medges på denna grund får inte överstiga de övergångsperioder som anges i rådets resolution av den 22 juli 1993.
2. Uppskjutande av skyldigheter enligt artikel 12.5 får begäras om berörd medlemsstat kan bevisa att dessa skyldigheter skulle innebära en allt för stor börda för vissa organisationer eller grupper av organisationer.

Medlemsstaten skall informera kommissionen om skälen för begäran om uppskjutande, den tid då kraven kan uppfyllas och de åtgärder som kommer att vidtas för att klara tidsgränsen. Kommissionen skall pröva begäran med beaktande av det särskilda läget i den berörda medlemsstaten och behovet av att se till att det finns ett sammanhängande regelverk på gemenskapsnivå, och den skall informera medlemsstaten om den anser att det särskilda läget i den medlemsstaten berättigar till ett uppskjutande och i så fall till vilken tid ett sådant uppskjutande är berättigat.

Artikel 20

Sammankoppling med organisationer i tredje land

1. Medlemsstaterna skall informera kommissionen om sådana svårigheter av generellt slag, rättsligt eller i praktiken, som gemenskapsorganisationer kan möta vid sammankoppling med organisationer i tredje land, och som de har uppmärksammat på.
2. Om kommissionen konstaterar att ett tredje land inte ger gemenskapsorganisationer rättigheter till sammankoppling som är jämförbara med dem som gemenskapen ger organisationer från tredje land, får kommissionen vid behov lägga fram förslag till rådet om lämpligt mandat till förhandling eller annan lämplig åtgärd för att erhålla jämförbara rättigheter för gemenskapsorganisationer i sådant tredje land. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.
3. Åtgärder som vidtas i enlighet med punkt 2 skall inte påverka gemenskapens eller medlemsstaternas skyldigheter enligt internationella överenskommelser på området.

Artikel 21

Översyn av tillämpningen

1. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet senast den 31 december 1997 och därefter regelbundet lämna en rapport om möjligheterna att få rättigheter till sammankoppling i tredje land för gemenskapsorganisationer samt om läget i eventuella förhandlingar som inletts i enlighet med punkt 2 i artikel 20 eller inom ramen för internationella organisationer.

2. Kommissionen skall göra en översyn och rapportera till Europaparlamentet och rådet om hur detta direktiv genomförs, första gången senast den 31 december 2000. För detta ändamål får kommissionen begära information från medlemsstaterna. Om så behövs kan ytterligare åtgärder föreslås i rapporten för att detta direktivs syften skall genomföras till fullo.

Artikel 22

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 1997. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall informera kommissionen om de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 23

I kraft trädande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 24

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel

På Europaparlamentets vägnar

Ordförande

På rådets vägnar

Ordförande

Bilaga 1

SÄRSKILDA ALLMÄNT TILLGÄNGLIGA TELENÄT OCH ALLMÄNT TILLGÄNGLIGA TELETJÄNSTER

Följande allmänt tillgängliga telenät och teletjänster anses ha avgörande betydelse på europeisk nivå.

För organisationer som tillhandahåller de allmänt tillgängliga telenät och/eller -tjänster, som anges nedan, och som har betydande marknadsmakt, gäller särskilda skyldigheter avseende sammankoppling, som anges i artiklarna 4.2 och 7.

Del 1

Det fasta allmänt tillgängliga telefont nätet

Det fasta allmänt tillgängliga telefont nätet avser det allmänt tillgängliga växelkopplade telekommunikationsnätet som stöder överföring av tal och ljudinformation med en bandbredd på 31 kHz mellan anslutningspunkter på fasta platser till stöd för bland annat

- rösttelefoni
- faxkommunikation grupp I, II och III i enlighet med ITU-T-rekommendationerna i T-serien,
- talbandsöverföring via modem med en hastighet av lägst 2 400 bit/s i enlighet med ITU-T-rekommendationerna i V-serien.

Tillgång till slutanvändarens nätanslutningspunkt sker via ett eller flera telefonnummer i den nationella nummerplanen.

De fasta allmänt tillgängliga telefonitjänsterna

De fasta allmänt tillgängliga telefonitjänsterna avser tillhandahållandet till slutanvändaren på fasta ställen av en tjänst för att inleda och ta emot nationella och internationella samtal och kan inbegripa tillgång till nödtjänster (112), tillhandahållandet av telefonisthjälp, nummerupplysning, tillhandahållande av allmänt tillgängliga telefonautomater, tillhandahållandet av tjänster enligt särskilda villkor eller tillhandahållandet av särskild utrustning för kunder med handikapp.

Tillgång till slutanvändaren sker via ett eller flera telefonnummer i den nationella nummerplanen.

Del 2

Kommersiellt tillhandahållande av förhyrda ledningar

Förhyrda ledningar (fasta förbindelser) avser telekommunikationsutrustning som ger en allmänt tillgänglig överföringskapacitet mellan nätanslutningspunkter och som inte inbegriper användarstyrda växeltjänster (växelfunktioner som användaren kan styra som en del av den förhyrda linje som tillhandahålls). De kan inkludera system som tillåter flexibel användning av den förhyrda linjens frekvensområde, inklusive vissa dirigerings- och styrningsmöjligheter

Del 3

Allmänt tillgängliga mobiltelefonnät

Ett allmänt tillgängligt mobiltelefonnät är ett allmänt tillgängligt telefonnät där nätanslutningspunkterna inte finns på fasta ställen.

Allmänt tillgängliga mobiltelefon-tjänster

En allmänt tillgänglig mobiltelefon-tjänst är en telefonitjänst där den service som tillhandahålls helt eller delvis består av upprättande av radiokommunikation till en mobiltelefonanvändare och som helt eller delvis använder ett mobiltelefonnät.

BILAGA 2

ORGANISATIONER MED RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER ATT SAMMANKOPPLA SIG MED VARANDRA I SYFTE ATT GARANTERA EUROPATÄCKANDE TJÄNSTER

Denna bilaga omfattar de organisationer som tillhandahåller stödmöjligheter genom manuell och automatisk uppkoppling av vilka andra teletjänster är beroende.

Organisationer i följande kategorier har såväl rättigheter som skyldigheter att sammankoppla sig med varandra i enlighet med artikel 4.1. Sammankoppling mellan dessa organisationer är föremål för ytterligare tillsyn av nationella tillsynsmyndigheter, i enlighet med artikel 9.3. Särskilda sammankopplingsavgifter får finnas för dessa kategorier av organisationer, i enlighet med artikel 7.3.

1. Organisationer som tillhandahåller fasta och/eller mobila allmänt tillgängliga manuellt uppkopplade telenät och/eller allmänt tillgängliga teletjänster och som därigenom kontrollerar möjligheterna att få tillgång till en eller flera nätanslutningspunkter bestämda genom ett eller flera unika nummer i den nationella nummerplanen (se anmärkningar nedan).
2. Organisationer som tillhandahåller förhyrda linjer till användarens lokaler.
3. Organisationer som tillhandahåller internationella telekommunikationskopplingar till och från tredje land.
4. Organisationer som på egen begäran ingår i denna kategori i enlighet med nationella ordningar för licensierings eller auktorisation.

Anmärkningar

Kontroll över möjligheterna att få tillgång till en nätanslutningspunkt innebär förmåga att kontrollera de teletjänster som är tillgängliga för slutanvändaren vid den nätanslutningspunkten och/eller förmåga att hindra andra tjänsteproducenters tillträde till slutanvändaren vid den nätanslutningspunkten.

Kontroll över möjligheterna att få tillgång kan innebära äganderätt till eller kontroll över den fysiska länken till slutanvändaren (antingen ledningsburen eller trådlös) och/eller förmåga att ändra eller återkalla det eller de nationella nummer som behövs för tillgång till slutanvändarens nätanslutningspunkt.

BILAGA 3

BERÄKNING AV KOSTNADEN FÖR ALLMÄN SERVICE FÖR RÖSTTELEFONI (ARTIKEL 5.3)

Allmän service avser de skyldigheter som åläggs en organisation av en medlemsstat och som avser tillhandahållandet av tjänster inom ett angivet geografiskt område, där så behövs inbegripande geografiskt utjämnade priser för att tillhandahålla tjänsten.

Kostnaden för allmän service skall beräknas som skillnaden mellan kostnaden för en organisation att driva verksamhet med allmän service och kostnaden att driva verksamheten utan allmän service.

Detta gäller oavsett om nätet i en enskild medlemsstat är fullt utvecklat eller fortfarande är under utveckling och tillväxt.

Beräkningen skall grundas på kostnader som kan hänföras till

- i) komponenter i de angivna tjänsterna som endast kan tillhandahållas med förlust eller som kan tillhandahållas på ekonomiska villkor som faller utanför normala kommersiella villkor.

Denna kategori inbegriper service komponenter som tillgång till nödtelefonitjänster, tillhandahållande av vissa allmänt tillgängliga telefonautomater, tillhandahållande av vissa tjänster eller utrustning för handikappade m.m.

- ii) vissa slutanvändare eller grupper av slutanvändare som med beaktande av kostnaden för att tillhandahålla tjänsten, den intäkt som uppkommer och den geografiska utjämning av priserna som kan åläggas av en medlemsstat endast kan betjänas med förlust eller på ekonomiska villkor som faller utanför normala kommersiella villkor.

Denna kategori inbegriper de slutanvändare eller grupper av slutanvändare som inte skulle få tjänster från en kommersiell operatör som inte var skyldig att tillhandahålla allmän service.

I utvecklade nät där dessa slutanvändare redan erhåller tjänster bör kostnadsberäkningen baseras på den besparing som kunde uppnås om dessa slutanvändare inte betjänades.

I avlägsna regioner med växande nät bör kostnadsberäkningen göras på grundval av tilläggskostnaden för att betjäna de slutanvändare eller grupper av slutanvändare som en operatör som tillämpar normala kommersiella principer i en konkurrensutsatt miljö skulle välja att inte betjäna.

Intäkter skall beaktas vid beräkning av nettokostnaden. Kostnader och intäkter skall vara långsiktiga.

BILAGA 4

FÖRTECKNING ÖVER KOMPONENTER OCH DELKOMPONENTER I DE SAMLADE AVGIFTERNA FÖR SAMMANKOPPLING ARTIKEL 7.3

Följande förteckning är en exemplifiering och ingen uttömmande förteckning, och den kan variera beroende på medlemsstat och de särskilda omständigheterna i varje enskilt avtal om sammankoppling.

SAMLADE AVGIFTER FÖR SAMMANKOPPLING

Avgifter för anslutning

- baseras på kostnaden för att tillhandahålla de särskilda sammankopplingstjänsterna som begärts av den sammankopplande organisationen. De omfattar bland annat
 - *engångs- och hyreskostnader* för genomförande av den fysiska sammankopplingen (till exempel särskild utrustning, signalutrustning, kompatibilitetsprov, underhåll av sammankopplingen m.m.),
 - *rörliga kostnader för anslutande och kompletterande tjänster* (till exempel tillgång till nummerupplysning, telefonistjänster, insamling av data, debitering, fakturering, växeltjänster och avancerade tjänster m.m.),

Avgifter för användning

- baseras på de kostnader som uppkommer vid överföring av trafik genom det sammankopplade nätet (till exempel kostnader för växelhantering och överföring). Avgifter för användning kan tas ut per samtal och/eller på grundval av den ökade nätkapacitet som behövs.

Dessutom får avgifter för sammankoppling innefatta en rimlig andel, i enlighet med proportionalitetsprincipen, av de kostnader som uppstår genom

- tillhandahållande av lika tillgång (till exempel stöd för identiska förfaranden för slutanvändarens tillgång) och av flyttbara nummer, och
- kostnaden för att tillgodose väsentliga krav (vidmakthållande av nätets integritet, näsäkerhet i nödsituationer, samverkan mellan olika tjänster och dataskydd),

BILAGA 5

KOSTNADSREDOVISNINGSSYSTEM FÖR SAMMANKOPPLING

Enligt artikel 7.6 skall detaljer i kostnadsredovisningssystemet vara tillgängliga för offentlig kontroll.

Syftet med att offentliggöra denna information är att sörja för öppenhet i beräkningen av sammankopplingsavgifter, så att andra marknadsaktörer skall kunna förvissa sig om att avgifterna har beräknats på ett rättvist och riktigt sätt.

Detta mål skall beaktas av den nationella tillsynsmyndigheten och av de berörda organisationerna när man bestämmer hur detaljerad den offentliggjorda informationen skall vara.

Förteckningen här nedan anger de komponenter som skall ingå i den information som offentliggörs.

1. **Använd kostnadsstandard**

till exempel fullt fördelade kostnader, långsiktiga genomsnittliga tillkommande kostnader, marginalkostnader, direkt hänförliga kostnader, gemensamma direkt hänförliga kostnader, och så vidare,

inklusive använd kostnadsbas, det vill säga

historiska kostnader (baserade på faktiska utgifter för utrustning och system) eller framtida kostnader (baserade på beräknade återanskaffningskostnader för utrustning eller system).

2. **Kostnadskomponenter i taxan för sammankoppling**

Identifiering av alla enskilda kostnadskomponenter som tillsammans utgör avgiften för sammankoppling, inbegripande vinstkomponenten.

3. **Detaljeringsgrad i och modeller för kostnadsfördelning, särskilt behandling av samkostnader**

Uppgifter om den detaljeringsgrad till vilken direkta kostnader uppdelas och den detaljeringsgrad och den modell i enlighet med vilka samkostnader inkluderas i sammankopplingsavgifterna.

4. **Redovisningspraxis**

Det vill säga redovisningspraxis för behandlingen av kostnader, däribland

- avskrivningstiden för större poster bland de fasta tillgångarna (till exempel mark, byggnader, utrustning m.m.),
- behandlingen av andra större utgiftsposter som kostnader eller investeringar (till exempel datormjukvara och datorsystem, forskning och utveckling, utveckling av nya marknader, direkt och indirekt byggande, reparation och underhåll, finansiella kostnader m.m.)

De uppgifter om kostnadsredovisningssystemen vilka skall offentliggöras i enlighet med denna bilaga, får ändras i enlighet med förfarandet i artikel 18.

Bilaga 6

TRÖSKEL FÖR OMSÄTTNING AV TELEKOMMUNIKATION ARTIKEL 8.5

Den tröskel för årsomsättning från telekommunikationsverksamhet som avses i artikel 8.5 skall vara femtio miljoner ecu (50 MECU).

BILAGA 7

RAMAR FÖR FÖRHANDLING OM AVTAL OM SAMMANKÖPPLING ARTIKEL 9.3

Del 1. I förväg gällande villkor som skall fastställas av den nationella tillsynsmyndigheten

- a) Förfarande för tvistelösning.
- b) Krav på offentliggörande av eller tillgång till avtal om sammankoppling och övriga återkommande publiceringsskyldigheter.
- c) Krav på tillhandahållande av lika tillgång och av flyttbara telefonnummer.
- d) Krav på tillhandahållande av delning av utrustning, inbegripande samförläggning.
- e) Krav att tillse att väsentliga krav upprätthålls.
- f) Krav på tilldelning och användning av numreringsresurser (inbegripande nummerupplysning, nödtjänst och paneuropeiska nummer).
- g) Krav rörande vidmakthållandet av kvaliteten på tjänster från jack till jack.
- h) Där så är tillämpligt, fastställande av den separerade del av sammankopplingsavgiften som utgör bidrag till nettokostnaden för allmän service.

Del 2. Övriga frågor som bör avhandlas i avtal om sammankoppling

- a) Beskrivning av de sammankopplingstjänster som skall tillhandahållas.
- b) Betalningsvillkor, inbegripande faktureringsförfarande.
- c) Bestämning av sammankopplingspunkter.
- d) Tekniska standarder för sammankoppling.
- e) Åtgärder för att uppfylla väsentliga krav.
- f) Immateriella rättigheter.
- g) Bestämmande och avgränsning av ansvar och ersättningsskyldighet.
- h) Bestämmande av avgifter för sammankoppling och deras utveckling över tiden.
- j) Tvistelösningsförfarande mellan parterna innan ingripande av den nationella tillsynsmyndigheten begärs.
- k) Avtalstid och omförhandling.
- m) Förfaranden för den händelse ändringar föreslås i nät eller tjänsteerbjudandena från någon av parterna.

Del 3. Övriga frågor som kan avhandlas i avtal om sammankoppling

- a) Uppnående av lika tillgång.
- b) Tillhandahållande av delning av utrustning.
- c) Tillgång till anslutande, kompletterande och avancerade tjänster.
- d) Trafik- och näthantering.
- e) Bibehållande av kvaliteten på sammankopplingstjänster.
- f) Sekretess för ej offentliga delar av avtalet.
- g) Personalutbildning.

**Impact of the Proposal on the Enterprises and, in particular,
on the Small and Medium Enterprises (SME)**

Title of the Proposal: Directive of the European Parliament and the Council on Interconnection in Telecommunications - Ensuring Universal Service and Interoperability through application of the principles of Open Network Provision (ONP).

Document reference number:

The proposition

1. The need of the legislative measure

The full liberalisation of telecommunications services and infrastructures in 1998 lifts the remaining restrictions for organisations to enter into the telecommunications market, allowing more competition in the sector with the consequential benefit for the telecommunications enterprises, the users and the whole economy of Europe.

In such a liberalised environment, a Directive harmonising conditions for open and efficient interconnection between different competing public telecommunications networks and services, and for the interoperability of services, becomes indispensable so that users in one network can seamlessly communicate with users in any other network while increasing the choice of services, offering value for money, and ensuring the maintenance of the universal service. Within this framework all competing organisations in Europe shall have a stable and predictable regulatory environment complementing the competition rules of the Treaty.

Therefore a harmonised European interconnection framework is a key factor in the transformation process towards a liberalised telecommunications market. This will improve the social and economic well-being of European users and the competitiveness of the European enterprises.

The proposed Directive has received broad sector support (see section 6).

The impact on enterprises

2. Who will be affected by the proposal

The proposed Directive will guarantee the rights of all market players, and in particular will allow new entrants in the market (many of them small and medium enterprises, at least in an initial phase), to obtain interconnection with the networks and services of others on the basis commercially negotiated agreements, thus opening business opportunities for new companies in the telecommunications market.

The proposal sets out a framework based on the proportionality of rights and obligations with respect to interconnection in order to ensure open access to networks and services, promoting economic efficiency for already established organisations, and sustainable market entry for new competitors.

Certain providers of public telecommunications networks and public telecommunications services will have a right and an obligation to negotiate interconnection with each other. This category may include, for instance, small and/or medium enterprises operating in specific geographical areas (eg a cable television operator).

Organisations providing public telecommunications networks and public telecommunications services will have additional obligations in the areas of tariffs, accounting systems and non-discrimination.

3. Conformance with the Proposal

The national regulatory authorities in the Member States will be responsible for notifying to the Commission the names of the organisations in their territory to whom the Directive will apply, and must also ensure that those organisations comply with the provisions of the Directive.

4. Economic effects

New investment in the telecommunications sector will be stimulated by a stable and predictable regulatory environment. The harmonised interconnection framework to be established throughout the Union by this Directive will foster investment and new employment in the sector, increasing the number of market players and stimulating growth. The interconnection rules of the proposed framework are designed to promote productivity and to encourage efficient and sustainable market entry.

In the absence of such a Directive, the fragmented national markets that would result would be less attractive to new market entrants than a single European market, with the likelihood that investment and new employment would be reduced in consequence.

5. Specific provisions for SMEs

Provisions of the proposed Directive will facilitate that small and/or medium telecommunications enterprises enter the market and compete with other organisations in a liberalised environment. Nevertheless there are no specific measures in the proposal addressing SMEs.

6. Consultation

The Commission announced its plans for a European Parliament and Council Directive on Interconnection in the context of open network provision in its Action Plan on the Information Society⁽¹⁾, and further elaborated the outline structure of such a Directive in its Communication on the present status and future approach for open access to telecommunications networks and services (Open Network Provision)⁽²⁾ and in the Green Paper on Infrastructure part II, published in January 1995⁽³⁾. In addition, the Commission held two public workshops in November 1994 on the results of studies by independent consultants on Interconnection⁽⁴⁾ and Cost Accounting⁽⁵⁾.

The Commission's report on the Consultation on the above mentioned Green Paper revealed strong support for an effective interconnection framework from all players in the sector. In addition, the principles of the Directive have been discussed in detail in the ONP Committee, which brings together the representatives of national regulatory authorities for telecommunications in the Union and the EEA, under the Chairmanship of the Commission.

Hearings

During the consultation on the Green Paper, a number of hearings were undertaken, involving a large number of organisations:

- Round Table for the Chairman of Network Operators : 10 February 1995. 54 fixed, mobile and alternative infrastructure companies were represented.
- General Consultation Meeting : 20 / 21 February 1995. Approximately 125 organisations participated.
- Meeting with the Trade Unions : 14 March 1995
- Meeting with the *Ad Hoc* High Level Committee of National Regulatory Authorities : 16 March 1995

List of consulted organisations

Association of Private European Cable Operators
Association of Finnish Telephone Companies (ATC)
Association Française des Utilisateurs du Téléphone et des Télécommunications (AFUTT)
Bureau Européen des Unions de Consommateurs
The Cable Communications Association
Conseil National du Patronat Français
Danish Bankers Association

(1) COM (94) 347, 17.7.1994.

(2) COM (94) 513, 29.11.1994.

(3) COM (94) 682, 15.01.1995.

(4) Study by WIK/EAC on "Network interconnection in the domain of ONP" undertaken for EC DGXIII/A/1, November 1994.

(5) Study by Arthur Andersen on "Cost allocation and general cost accounting principles" undertaken for EC DGXIII/A/1, November 1994.

Danish Chamber of Commerce
Danish Insurance Association
Deutsche Industrie und Handlestag
Deutsche Postgewerkschaft
ECTEL (the European Telecommunications and Professional Electronics Industry)
European Public Telecommunications Network Operators Association (ETNO)
EU Committee of the American Chamber of Commerce
European Association of Advertising Agencies
European Broadcasting Union
European Council of Telecommunications Users Association (ECTUA)
European Conference of Data Protection Commissioners
European IT Industry Round Table (EITIRT)
EVUA - European Virtual Private Network Users Association
Federation Belges des Coopératives (FEBECOOP)
Federation of the Electronics Industry (FEI)
French Consumer and User Associations : (joint submission of ASSECO CFDT, AFOC, ANC, AFUTT, LEO, Lagrange, ORGECO, CSF, UNAF, CNAFAL, Familles Rurales, CNAPFS, CGI, UFCS, J. Lucas)
Foreningen af Teknikumingeniører
Gewerkschaft der Post- und Fernmeldebediensteten
IT Association of Denmark
Mediaraad
Motion Picture Association
Office of the United States Trade Representative
UNICE
Verband der Telekommunikationsnetz und Mehrwertdiensteanbieter (VTM)
Vereniging van exploitanten en machtighouders van centrale antenne inrichtingen (VECAI)
World Travel & Tourism Council

Individual Organisations

ARD
Airtouch
AT&T
BBC
Belgacom
BellSouth Europe
Bouygues Telecom
British Telecom
Cable & Wireless plc
Cellnet
Club informatique des grandes entreprises françaises
CNI-Communications Network International GmbH
Colin Long, Coudert Brothers
Communication Media Services S.A.
Compagnie Générale des Eaux
Datsa Belgium

Debitel
Deutsche Sparkassen und Giroverband
Deutsche Telekom
Energis
Enertel
E-Plus Mobilfunk
EURIM
France Telecom
Fundesco
Hermes Europe Hitrail B.V.
Kingston Communications
Mannesmann Mobilfunk
Mercury Communications
Mercury one2one
MFS Communications
National Research and Development Centre for welfare and Health (NAWH) (FIN)
Netcologne GmbH
Netcom GSM
Nokia
OTE
Orange
Österreichische Post
Post et Télécommunications (LUX)
Post & Telekom (AU)
Portugal Telecom
PTT Telecom
Société Française du Radiotéléphone (SFR)
Sonofon GSM
Stet
TeleDanmark
Telecom Finland
Telefónica
Telekommunikations Gesellschaft für Betrieb
und Dienstleistungen mbH
Telenor Mobil
Thyssen Telecoms AG
Torch Telecom
Telia
Unisource
Dr Rolf H. Weber
Prof.Dr. Paul J.J. Welfens

ISSN 1024-4506

KOM(95) 379 slutlig

DOKUMENT

SV

08 16

Katalognummer : CB-CO-95-420-SV-C

ISBN 92-77-92575-2

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer
L-2985 Luxemburg